



بتمويل من  
الاتحاد الأوروبي  
Financé par  
l'Union européenne



Save the Children



Terre des hommes  
Aide à l'enfance.

Projet « TAWAFOUG » (Entente)

## TERMES DE RÉFÉRENCE

### Recrutement d'un(e) consultance ou cabinet de consultance pour la contextualisation guide méthodologique HEART de Save the Children au contexte scolaire du Hodh Chargui

#### I. CONTEXTE ET JUSTIFICATION DU PROJET

Depuis 2012, la région du Hodh Chargui connaît une pression croissante sur les services sociaux de base, notamment en raison de l'afflux massif de réfugiés maliens. Les écoles subissent une saturation sans précédent, aggravée par un déficit d'infrastructures, un manque d'enseignants qualifiés et un encadrement pédagogique limité. Cette situation expose les élèves, en particulier les enfants réfugiés et issus des communautés d'accueil, à des vulnérabilités psychosociales importantes, notamment le stress, la détresse émotionnelle et des difficultés d'apprentissage.

Dans ce contexte, le projet TAWAFOUG, financé par l'Union Européenne et mis en œuvre par un consortium composé d'Action Contre la Faim (ACF), Terre des Hommes Lausanne et Save the Children, vise à promouvoir un développement local durable fondé sur la cohésion sociale, l'inclusion et le renforcement des mécanismes communautaires.

Dans le cadre de l'activité A2.10.2 – Mise en place d'espaces d'appui socio-émotionnel pour les élèves, Save the Children souhaite mettre en place, dans les écoles ciblées, des espaces dédiés à l'autorégulation émotionnelle des enfants à travers le jeu de l'art. Ces espaces, conçus en collaboration avec les Comités de Gestion des Etablissements Scolaires (COGES), seront aménagés et équipés de matériels favorisant l'expression

libre des émotions, histoires, coussins, matériels de dessin, et intégreront une dimension environnementale via des initiatives vertes.

Le guide méthodologique HEART (Healing and Education Through the Arts),<sup>1</sup> développé par Save the Children International, constitue l'outil de référence pour animer ces espaces. Fondé sur l'expression artistique (dessin, peinture, musique, danse, théâtre, narration, poésie, jeu de rôle), HEART vise à aider les enfants à exprimer leurs émotions, à réduire leur niveau de stress et à améliorer leur bien-être socio-émotionnel et leurs capacités d'apprentissage. Afin d'être pleinement opérationnel dans le contexte scolaire du Hodh Chargui, ce guide doit faire l'objet d'une contextualisation, prenant en compte les réalités culturelles, linguistiques et socio-éducatives locales.

C'est dans ce cadre que Save the Children Espagne en Mauritanie lance le présent appel à manifestation d'intérêt pour recruter un(e) consultant(e) ou cabinet de consultance chargé(e) de piloter ce processus de contextualisation.

## **II. ZONE D'INTERVENTION ET COUVERTURE GÉOGRAPHIQUE**

La consultation s'inscrit dans la zone d'intervention du projet TAWAFOUG, qui couvre vingt (20) terroirs répartis dans cinq (5) moughataas de la Wilaya du Hodh Chargui :

- Adel Bagrou (5 terroirs) ;
- Amourj (6 terroirs) ;
- Bassiknou (6 terroirs) ;
- Dhar (1 terroir) ;
- Timbedra (2 terroirs).

Dans le cadre spécifique de l'activité A2.10.2, le déploiement du guide contextualisé concernera l'ensemble des 36 écoles ciblées par les interventions du projet. Une attention particulière sera portée sur cinq (5) écoles pilotes sélectionnées par ces 36 établissements, qui serviront de sites d'expérimentation prioritaires pour la mise en application du guide.

La mission impliquera obligatoirement des déplacements dans le Hodh Chargui afin de permettre au/à la consultant(e) de rencontrer les acteurs scolaires, un échantillon

---

<sup>1</sup> [Healing and Education Through the Arts \(HEART\) | Save The Children](#)

d'élèves et des parents d'élèves dans les zones d'intervention, et de documenter les besoins de contextualisation au plus près des réalités du terrain.

### **III. OBJECTIF GÉNÉRAL DE L'ACTIVITÉ**

La présente mission vise à contextualiser le guide méthodologique HEART de Save the Children afin de le rendre pleinement adapté aux réalités culturelles, linguistiques et socio-éducatives du Hodh Chargui, et opérationnel pour une utilisation par les enseignants dans les espaces d'appui socio-émotionnels des écoles ciblées par le projet TAWAFOUG.

### **IV. OBJECTIFS SPÉCIFIQUES DE L'ACTIVITÉ**

Les objectifs spécifiques de la mission sont les suivants:

- Conduire une analyse documentaire et de terrain permettant d'identifier les spécificités culturelles, linguistiques et pédagogiques du contexte scolaire du Hodh Chargui à prendre en compte dans la contextualisation ;
- Adapter l'ensemble du contenu du guide HEART (activités, illustrations, exemples, terminologie et consignes) au contexte local, en intégrant les approches genre, droits de l'enfant et sensibilité culturelle ;
- Assurer la traduction et l'adaptation du guide en français et en arabe (langue locale prioritaire), dans un langage accessible ;
- Produire les fichiers sources éditables du guide contextualisé sous formats Illustrator et/ou InDesign, afin de faciliter les futures mises à jour ;
- Organiser et animer un atelier de validation du guide contextualisé en format hybride (présentiel et en ligne), impliquant les parties prenantes clés ;
- Finaliser le guide intégrant les retours de l'atelier de validation, et le remettre sous forme imprimable et distribuable.

### **V. APPROCHE MÉTHODOLOGIQUE**

Le/la consultant(e) devra proposer une méthodologie rigoureuse, participative et culturellement sensible, articulée autour des étapes suivantes :

### **V.1. Phase de cadrage documentaire**

La mission débutera par une revue approfondie du guide HEART original et de la documentation disponible sur le contexte éducatif du Hodh Chargui, politiques nationales d'éducation, données de scolarisation, profil socio-culturel des communautés, résultats des évaluations existantes. Une réunion de cadrage sera organisée avec Save the Children.

### **V.2. Phase de diagnostic terrain**

Le/la consultant(e) effectuera des missions de terrain dans une zone pilote des cinq moughataaas d'intervention afin de rencontrer les acteurs scolaires, un échantillon d'élèves (filles et garçons) et des parents d'élèves. Les méthodes incluront des entretiens semi-structurés, des focus groups différenciés par genre et par âge, et des observations directes dans les classes. Cette phase permettra d'identifier les pratiques artistiques et ludiques existantes, les références culturelles pertinentes et les contraintes pratiques liées à l'utilisation du guide dans les classes.

### **V.3. Phase de contextualisation et d'adaptation**

Sur la base des données collectées, le/la consultant(e) procédera à l'adaptation du contenu du guide HEART dans son intégralité. Cette adaptation portera sur :

- La révision et l'adaptation des activités artistiques proposées, en privilégiant les formes d'expression présentes dans le contexte local (contes, chants, dessins, jeux traditionnels, etc.) ;
- L'adaptation des illustrations, exemples et mises en situation aux réalités locales (habitats, vêtements, prénoms, contexte de déplacement, etc.) ;
- La révision du vocabulaire et des formulations pour les rendre accessibles aux enseignants ;
- L'intégration systématique d'une approche genre et de la prise en compte des droits de l'enfant dans toutes les activités proposées ;
- La traduction intégrale du guide en arabe, avec un soin particulier pour la qualité pédagogique et la clarté du langage.

#### **V.4. Phase de validation participative**

Un atelier de validation en format hybride (présentiel et en ligne) sera organisé pour soumettre le guide contextualisé à l'examen des parties prenantes clés, notamment la DREN du Hodh Chargui, les IDEN des moughataas concernées, les directeurs des cinq écoles pilotes et l'équipe technique de Save the Children. Le/la consultant(e) assurera la facilitation de cet atelier, intégrera les retours dans le document final et veillera à ce que le processus soit conforme aux normes de sauvegarde et d'éthique.

#### **V.5. Phase de finalisation**

À l'issue de l'atelier de validation, le/la consultant(e) finalisera le guide en intégrant tous les commentaires et le remettra sous format imprimable et distribuable, accompagné des fichiers sources éditables (formats Illustrator et/ou InDesign).

### **VI. LIVRABLES ATTENDUS**

Les livrables attendus sont les suivants :

#### **VI.1. La note méthodologique détaillé**

Document soumis en début de mission, présentant :

- La compréhension du mandat ;
- La méthodologie retenue pour le diagnostic terrain et la contextualisation ;
- Le chronogramme détaillé ;
- Les outils de collecte envisagés ;
- Le dispositif éthique et de sauvegarde des enfants.

Ce livrable doit être validé par Save the Children avant la mise en œuvre.

#### **VI.2. Rapport de diagnostic terrain**

Rapport synthétisant les données collectées auprès des acteurs scolaires, élèves et parents d'élèves, incluant :

- Une analyse des pratiques culturelles et artistiques locales pertinentes pour l'approche HEART ;
- Les contraintes et opportunités identifiées pour la contextualisation ;

- Les recommandations prioritaires pour l'adaptation du guide.

### **VI.3. Guide HEART contextualisé (version soumise à validation)**

Version provisoire du guide adapté, en français et en arabe, soumise à l'atelier de validation, présentant :

- L'ensemble des activités artistiques adaptées au contexte du Hodh Chargui ;
- Les illustrations, exemples et consignes contextualisés ;
- Une mise en page accessible et adaptée à l'usage en classe.

### **VI.4. Rapport de l'atelier de validation**

Court rapport rendant compte des échanges lors de l'atelier de validation, comprenant :

- La liste des participants ;
- La synthèse des observations et recommandations formulées ;
- Les modalités d'intégration des retours dans la version finale.

### **VI.5. Guide HEART contextualisé (version finale)**

Version définitive du guide intégrant les retours de l'atelier de validation, remise en :

- Format PDF imprimable (français et arabe) ;
- Fichiers sources éditables sous formats Illustrator (.ai) et/ou InDesign (.indd).

### **VI.6. Présentation de restitution**

Support PowerPoint de présentation des résultats de la mission, utilisable lors des réunions de coordination interne de Save the Children et des échanges avec les partenaires du projet TAWAFOUG.

## **VII. DURÉE ET CALENDRIER**

La consultation se déroulera sur une période maximale de huit (8) semaines à compter de la date de signature du contrat. Le/la consultant(e) proposera un chronogramme détaillé dans sa note méthodologique, en tenant compte des délais de validation à chaque étape et des contraintes logistiques liées aux déplacements dans le Hodh Chargui.

À titre indicatif, le calendrier devra intégrer les jalons suivants :

- Semaine 1 : Soumission et validation de la note méthodologique ;
- Semaines 2-3 : Revue documentaire et missions de terrain dans les moughataaas d'intervention ;

- Semaines 4-5 : Travail d'adaptation et de contextualisation du guide ;
- Semaine 6 : Soumission de la version provisoire du guide et organisation de l'atelier de validation ;
- Semaines 7-8 : Intégration des retours, finalisation et remise des livrables définitifs.

## **VIII. PARTIES PRENANTES ET COORDINATION**

Le/la consultant(e) travaillera sous la supervision directe du Coordinateur des Opérations de Save the Children Mauritanie et en étroite collaboration avec :

- L'équipe Qualité des Programmes – MEAL, pour le contrôle de la qualité des livrables et la conformité avec les standards du projet ;
- Le département Logistique, pour l'organisation des déplacements et la logistique de l'atelier de validation ;
- La Direction Régionale de l'Éducation Nationale (DREN) du Hodh Chargui ;
- Les Inspections Départementales de l'Éducation Nationale (IDEN) des moughataas d'Adel Bagrou, d'Adel Bagrou, d'Amourj, de Dhar et de Timbedra ;
- Les directeurs des cinq (5) écoles pilotes désignées dans la zone d'intervention ;
- Un échantillon d'élèves et de parents d'élèves dans les écoles ciblées.

Le/la consultant(e) veillera à respecter strictement les politiques de sauvegarde de Save the Children, notamment les normes relatives à la protection de l'enfant, à la participation sécurisée des mineurs et à l'éthique de la recherche en contexte humanitaire.

## **IX. PROFIL DU PRESTATAIRE**

La présente consultation est ouverte aux consultants individuels et aux cabinets de consultance. Le/la consultant(e) principal(e) ou le cabinet devra justifier des qualifications suivantes :

- Diplôme universitaire de niveau Bac+5 minimum en éducation, sciences sociales, psychologie, développement de l'enfant ou domaine connexe ;
- Expérience avérée dans la conception, l'adaptation ou la contextualisation de guides pédagogiques ou d'outils éducatifs, idéalement dans des contextes humanitaires ou de développement en Afrique subsaharienne ;

- Connaissance démontrée de l'approche HEART ou d'approches similaires de soutien psychosocial par les arts ;
- Maîtrise du français (langue de travail) et de l'arabe (pour la traduction du guide) ;
- Connaissance du contexte mauritanien ou sahélien, notamment des dynamiques éducatives et socio-culturelles du Hodh Chargui, fortement appréciée ;
- Compétences en conception graphique et maîtrise des logiciels Adobe Illustrator et/ou InDesign (ou engagement à sous-traiter cette compétence au sein de l'équipe) ;
- Capacité à travailler en mode participatif et à faciliter des ateliers multi-acteurs ;
- Engagement formel envers les politiques de protection de l'enfant et de sauvegarde.

## **X. DOSSIER DE CANDIDATURES**

Les candidats intéressés devront soumettre un dossier complet comprenant :

- Une lettre de soumission signée ;
- Une note méthodologique détaillée (maximum 10 pages) comprenant :
  - ✓ La compréhension de la mission ;
  - ✓ L'approche proposée ;
  - ✓ Les outils méthodologiques envisagés ;
  - ✓ Le chronogramme détaillé ;
  - ✓ Le dispositif éthique et de sauvegarde ;
- Le profil et les CV du personnel clé ;
- Des références de missions similaires, avec attestations de réalisation ;
- Des exemples de travaux pertinents (guides contextualisés, outils pédagogiques, etc.) ;
- Les documents administratifs : registre de commerce, numéro d'identification fiscale, attestation de régularité fiscale (pour les cabinets) ;
- Une proposition financière détaillée incluant :
  - ✓ Les frais opérationnels ;
  - ✓ Les taxes ;
  - ✓ La ventilation claire par activité ;

- ✓ Les honoraires.

Le budget maximum pour cette consultation est fixé à 150 000 MRU, tous frais inclus (honoraires, déplacements, hébergement, traduction, matériel, etc.).

Le dossier de candidature sera adressé au plus tard le 4 juin 2026 à 17 h 00 min à l'Unité de Gestion du Programme, à l'adresse électronique suivante : [info.mr@savethechildren.org](mailto:info.mr@savethechildren.org) en spécifiant dans l'objet du message : « **Candidature – Contextualisation Guide HEART | Projet TAWAFOUG** ».

## **XI. ÉVALUATION DES OFFRES**

Les offres seront évaluées selon les critères ci-après définis :

Les offres seront évaluées selon les critères définis dans le tableau ci-dessous. Le seuil minimal technique pour être retenu est fixé à 49/70.

<b>Proposition technique : 70 points</b>	
<b>Méthodologie et compréhension du mandat : 40 points</b>	
Pertinence et faisabilité de la méthodologie proposée	<b>15 pts</b>
Compréhension du contexte éducatif et de l'approche HEART	<b>10 pts</b>
Intégration des approches genre, droits de l'enfant et sensibilité culturelle	<b>5 pts</b>
Qualité, cohérence et réalisme du chronogramme proposé	<b>10 pts</b>
<b>Expérience du prestataire : 20 points</b>	
Expérience en contextualisation / adaptation de guides pédagogiques ou d'outils éducatifs	<b>10 pts</b>
Expérience dans le secteur éducatif ou le soutien psychosocial (PSS)	<b>5 pts</b>
Connaissance du contexte mauritanien / sahélien	<b>5 pts</b>

**Compétence de l'équipe : 10 points**

Expertise du/de la consultant(e) principal(e)	<b>7 pts</b>
Complémentarité de l'équipe	<b>3 pts</b>
<b>Proposition financière : 30 points</b>	
Pertinence et cohérence des coûts proposés	<b>15 pts</b>
Justification et transparence de la proposition budgétaire	<b>10 pts</b>
Respect strict du plafond budgétaire (150 000 MRU)	<b>5 pts</b>